禺效之鹽立

南洋華德普药廠出品

一二一號電話一

二同大

東高師

鐵華圖

獻貢大生畢生先普德華

32

理經線東透

共論何種以性肝胃氣痛

曼

亳仙

樂各

無論

十五六

,年頭固走胃病如餘段仿單服用保證永遠除根

八年三月

歲謹擇

在澳門竹林

秩

庸雄

染 Ta-Kung-Pao

(L'Impartia1) HONGKONG

號三十三中道大后皇港香 內會育體與南路馬大院醫坎亦活州廣 33, Queen's Road C. Hongkong

赞五十百六千二萬一第

類抵用新類三等及二第當認即登取新澤中種 港

幣六角元 毫毫月仙

地址一头樂四二十九號電話二章玉桂正地道藥材精製各項部打箭鳩麝香創製正三蛇胆樂五

前美定保滿意紫玉飾物亦甚齊備

之棉

德 貢爛 雪爾 之價値 更大 湯 膠

唱簡 樂

香

售經

行藥西昌瑞

局藥英國梁

然是養陰

品出



則有三重保護力 爾弗湯膠輪 任何膠輪 K1

一仍不敢自滿更添聘北平名匠多

候 諸君惠臨選擇界雅意經以之製就 各歌

係用著名金色靱 Goodrich SAFETT Silvertowns

影響兹特添設香港技店及工場利便既年久蒙 海内外各界推許為玉器

宋銀行股東年會通告

限已限 **痊**者打

愈



處事辦

學自己刺製品醇產國

出新

藏 暉 室 剳 ic 先生著

四七五罪六號亞東圖書館發行上海展於納路亞東圖書館發行 世界書

館 印 三四音期 元耶律楚材撰 五一定

一切暗病●●從此解决

藥力迅速遍及全身 殺菌周密不留一菌

由血液拿到全身各組織中,則隱藏組織中之毒菌,亦 無法生存,且服後不久,立由尿中排泄,故黏膜上之 **毒菌亦被消滅,如此內外夾攻,毒菌無一倖至**0共根 治之迅速與設菌之周密,洵開醫藥史上之新紀元o



築性王道純白製劑 男用女用雙管齊下 成份,以濃縮的層油及古巴查爲局部鐵備劑,以精製 軍炭酸納爲小便 鹼化劑再以適當 賦形樂將其製成 **整片**,不含毒質(病者日服六公分至一月之久亦毫無 妨礙),藥性絕對王道;不傷身體;不顧腸胃;而藥 力强大, 眞令人為許, 分男用女用兩種藥片, 專治男 時代病 與家庭 免費備索 新星西藥行無限公司總經理



(基础八日下午回時級專題) 東路我軍已進入東江南北各部長官悉上前線指揮反攻軍事。傳南岸我居住林八日下午三時四十分發專題) 海南島我軍游擊,經歷表,是都無為惠湖區等備軍司令。 (基林八日下午三時四十分發專題) 海南島我軍游擊,經歷表,是都無為惠湖區等備軍司令。 (基林八日下午三時四十分發專題) 海南島我軍游擊,經歷表了經濟共為惠湖區等備軍司令。 (基林八日下午三時四十分發專題) 海南島我軍游擊,經濟學學

江門、北街及裳下。日軍紛向九江方面撤退,雖方廣一 (徐聞八日中央社電) 不侵陷的不人。一般人認為等軍現正肅清江門明近之日 是機能×六十餘,我像亡士兵二十餘名。我軍刻正向三大 我軍克復。是役能×六十餘,我像亡士兵二十餘名。我軍刻正向三大 我軍克復。是役能×六十餘,我像亡士兵二十餘名。我軍刻正向三大 我軍克復。是役能×六十餘,我像亡士兵二十餘名。我軍刻正向三大 我軍克復。是役能×六十餘,我像亡士兵二十餘名。我軍刻正向三大 大軍時日死傷約千人。一般人認為等軍現正肅清江門明近之日 大學戰中。 當三水方面我某師已佔領溶口,另一部克治 對戰中。 當三水方面我某師已佔領溶口,另一部克治 對戰中。 當三水方面我某師已佔領溶口,另一部克治 對戰中。 當三水方面我其前已出 **即昨日死傷約千人。一般人認為夢軍現北街及棠下。日軍紛向九江方面,臨營莊電」昨日日軍經華軍反攻後,** 般人認為藝軍現正肅清江門附近之門九江方面撤退, 華方摩軍反攻後, 損失重大。昨

極恐慌。 將高安完

企圖似在避免幕阜山天險,偷襲修水。我軍對此,已向清水塘運動。又同日×步兵四百,騎兵七十餘,砲四門,自大沙軍等

、機襲昆明

被擊洛兩

滬

無關係, 宣稱:「本 定稱:「本 定稱:「本 於無一遊上 於無一遊上

復安澤

脈城城

重創义

軍

米大勝餘威,施果敢之追擊,遂於一日京烈攻擊,我軍雲死抵抗,復以有力部隊由巴村迂迴×側背,縣縣之×,於三十日合攻陷南,與我軍在大溝南激龍甚烈。為縣等地,大塚進犯我中條山,企圖以分進合變之勢,

已告失敗。茲將經過發表如下:盤排晉南三角地常山, 屢次進犯, 皆被重創潰退。日前

X終未得逞o

月三十

日)

,經大臣村陽朝,說地我軍突轉攻勢,

初以一部由王峪

東犯未遇**,獨由**張店與

新是役我軍除擊落×機 風, 皇皇如喪家之大。 , 擊身如喪家之大。 , 擊, ×幾潰不成軍, 經

到香港

一段的海上, 一段的海上, 一段的海上, 一段的海上,

看理與是個先的限一不你張,於:的凡中國筆客寂寞。得論反至月得遭看二是前紙運安同:的,相談,宴途

Q

原、輝縣×,亦有增加。道濟線清化及心陽增×二千餘。按去春,衛鋒內據者三大,激戰半日,體×三百餘。嗣×頻放靠瓦斯,我居、東東(城東南二十里)。介体×四五年人,三日分五路進攻王里兵園攻我晉東南之企圖。× 個杉山日前抵介壓行其所謂「掃蕩」工作,到處碰塵後,近又有

無算。

我X六日仍在利民堡附近對選步槍十二枝,手槍三枝,軍用品及交件與X激戰四小時,我 手榴彈機槍

偏關五寨等縣偵然

0

(堡附近對戰中軍用品及文件)部。

清水河×千四五百,六日分雨路南逃

是一時我某師配合决死隊收復縣城,現在郊外

那,及伊藤捌,种本确告等六十餘名。我獲機步槍六枝,手運, 當迅速全部安全脫離戰場。計覽×步兵一遺屍遍野。 大武×開警,增援三百餘,×

,集中火力猛擊。另一部伏兵,亦以機槍射今晨埋伏於離石大武間。七時許,×百六,必將為我粉碎無疑。

手溜彈機檢猛攻,×退守堡壘頂抗,我於目的達到後,安然退月三十日襲擊正太路娘子關之×, 我軍奮

已有具體决定

· 国 是七日中央社電」級境豪政會委長沙王都爾扎布於日前來渝後,选與中樞當局會商級豪政務改進問題,何因已有具體决定:(一)决定率的投票保安,組織福門的之一,並組織巡過營療除云。沙王頃以在徹底转出,面別已有具體决定:(一)决定率的投票保安,組織福門的,並組織巡過營療除云。沙王頃以在徹底转出,面別的,並組織巡過營療除云。沙王頃以在徹底特完畢,日內即將返綴。

官携附現福の事地、除兵勢近在生第時間後天子の高莊四境異生の

歐洲双 義軍 作相類組 多域别

都之無線電與電話,均已修復o義方今晨在佔領阿京间,即發表一門恢復o有暴動者多人被拘o分日由杜拉索開來之義。即恢復o有暴動者多人被拘o分日由杜拉索開來之義。即恢復o有暴動者多人被拘o分日由杜拉索開來之義。即恢復o有暴動者多人被拘o分日由杜拉索開來之義。因此信任艾爾巴薩尼o昨夜有武裝囚徒在街上時時故稅,首都人公公路之下橋,爲阿憲兵在義武官。若干市民之協助下,出京公路之下橋,爲阿惠兵在義武官。若干市民之協助下,出京公路,曾都佛佛那。阿王索古《閣員已於事前出走》 德義圖統制 俾阿國能獲得 公一官報,稱現有 , 目的 即未明, 四 不 四 而 巴 尼 亚

對於南斯拉夫・希臘與羅馬尼亞之影響後,稱:「如謂此次義大學」,一句一句,文學備建立其優勢矣。」該鄰於討論德義。國一與其他四班牙港口,獲有立足之地點,有髮髮就轄西地中海之與其他四班牙港口,獲有立足之地點,有髮髮就轄西地中海之學之地位。彼等對於西班牙之法西斯運動,勢力日增,並在馬育村 得之地位。彼等對於西班牙之法四斯運動,勢力日均,並在馬育加·西部。在西班牙, 德義頃正鞏固彼等於弗朗哥勝利劃,已逐漸吐露。無論如何, 義大利已控制地中以正義為根據之統治,而歸法西斯義大利控制云。由「負責分子」組織一臨時政府之可能, 俾阿國 與對付希特勒無異」云。與政府對於墨索里尼,必為違心英義協定。英政府對於墨索里尼,必行動,並未變更地中海之現狀,殊屬滑稽。 「倫敦八 光馬育加·西屬摩洛哥 即哥勝利前所獲 控制地中海之中 統制地中海之中 大之政治與經濟 中海之勢。德國 。此事不得不可

血內難抗飛機

動令阿人切勿抵抗, 義軍藉海軍砲

状态一百七十艘o计序泊於聖第・弯蘭泰者七十五艘,伐羅那者四十艘,社拉索砲。路四次,而聖然·遊社至者二十八艘,比土狄福者約十艘o又據上並消息稱,義軍艦會向杜拉索砲路四次,而聖教生之摄亂平息後,義軍即當撤退,義陳之無投彈屬炸平民之舉云。該官訓所稱,阿軍遊無抵抗一點,與今是阿亨爾生之摄亂平息後,義軍即當撤退,義陳之無投彈屬炸平民之舉云。該官訓所稱,阿軍並無抵抗一點,與今是阿亨爾,略謂義軍現向內地推進,僅與非正規隊伍略有發觸,阿國軍民土氣極盛,軍力雖强弱縣殊,仍能不應到無抵抗,致使義軍無法立足於阿土云。 「南斯拉夫京城七日路透社電」線今日此間所接獲之阿爾巴尼亞播音,謂結集阿國海岸之義被發傳單,變言一俟前日有生之擾亂平息後,義軍即當撤退,強則是限隊伍略有發觸,阿國軍民土氣極盛,軍力雖强弱縣殊,仍能不適力言廣播,呼籲阿人團結禦悔,至流盡長後一滴血爲止。倫敦義使館今日傍晚發表面方言廣播,呼籲阿人自稱,曾在杜拉索兩度驅義軍出海。同時阿京短波電台不斷以五火推護登陸,阿人自稱,曾在杜拉索兩度驅義軍出海。同時阿京短波電台不斷以五東軍方言廣播,阿人自稱,曾在杜拉索兩度驅義軍出海。同時阿京短波電台不斷以五東軍方言廣播,阿人自稱,曾在杜拉索兩度驅義軍出海。同時阿京短波電台不斷以五

避播音中,曾向「仁厚的法人」呼籲義軍艦曾向杜拉索砲轟四次,

南斯拉夫京城七日路秀社電】阿京方面播音,謂政府常局,已用電報訓令各阿爾巴尼亞來此時,須歸山越嶺,跋涉十四小時,但幸母子身體,均告健全。隆 尼 加 抵 此。 阿后分娩不久,尚未十分復元,故抵旅店時,須用帆布以各 開佛來林八只美聯社電」阿 爾 巴 尼 亞 王 后 吉 拉 丁 偕 其 母 及 修事阿后產後帶病

【羅馬七日路逐社電】今日傍晚站間 發表公報,謂阿王索古一世, 會派也政府現正與義大利政府進行商洽, 並希望能以三國之利亞府現正與義大利政府進行商洽, 並希望能以三國之利亞巴尼亞條約中, 並無足以構成阿國向南斯拉夫提出援助力中。阿國駐南公使,曾將事件之經過,通告南斯拉夫政府解决辦法云。

並代表索古 世提出條件。該項條件,發表公報,關阿王索古一世, 聯送羅馬。 派出全權代表團往見古

薩軍的軍事

來華軍院

的維持費,亦有在此支付者。

海計算) 取三千六百餘萬(照上海計算) 取三千六百餘萬(照上海計算) 取三千六百餘萬(照上

華北事件費(共三萬三千萬)項下支付o 力之年o至對華戰費,初在普通預算臨時 攬是「七七」之年,剛費特別多,即腦軍

知唇亡 し齒寒

官方現 國水援 仍採緘默態度 寻

各種軍

潘思今日訪唔義

陸軍的軍事

演洲事件費

壓軍的軍事

新洲事件費

·薩軍的軍事

東東即東陸

德為義張

州西歐各國

所為,超非未得希 所為,超非未得希 同意者。

義阿事

密切注

長 赴

爾幹局勢

去的 称年 7 年 清費相 制阿一伏蒌年武向东命性大卷二萬亞,簽九洛〇協力阿,,九为日本,為

評

了。 者為患此的抵抗,但力量太小,都城堡已陷落 阿爾巴尼亞與最初報告相反,會經對於侵略

英蘇關係

後陸海擴軍

之繼續事

未邀蘇聯, 這是波蘭的主張

波蘭

壓

公畢啓程返國

德軍現正有重要調動

脆新

爲德管轄地 為德貨 **希臘科**罕

美認斯洛伐克

南法對於一西德電大學與政治學

後斯產品

論對美影

阿強沙区

與赫爾

接受英計

承認

西國民軍政府

謂籍以加强防衛地位

義國併阿

自,搞要如下:

・ 企業のでは、
・ では、
・ できるのでは、
・ で

磁

梁持江牙醫所

二七七八 優待

始 眼 醫 創 倒 IE



海南

島

畫

歪病女

人行寰舄

症事科

專家

得知於

肺科

、為無夢化 實事 香霜

是在東砲台經 檢查甚嚴,有

一口特尼源薪來 , 岐江各告即發 ,市潮 二一連改 ・ 門項關行生 由 氏 告告項 , 由 小 附 根 語 停 ,

各地簡訊

(六日) | (

三×蓮組協報,海解報×八票查局局二委長 亞賢,概會記自佛山社第十八一局長皆員二 港〇二亦會者稱山任社用元十整長」隨長手

會總

品清

頭痛與軍

愈者

偉

愈者

(領

浩

經衰弱經

愈者

達綿

服樂

餘名,

無靈

青陽

是役光榮犧牲事出勇果毅,以死亡過激,以死亡過激,



燈陽太線外紫英石◎ 燈陽太線外紅弧碳● 機器電合混應感圖 植病探氣 老新最 @

話電街行北南

理經家獨

最為合算 有 司公維四

清潔

不生烟塵

馮基白煤

鴻基白煤

~燒柴

焼堅炭

燒煤三元便足 最

樂行 永安

調

唐黃行香

男女新舊

徹底根治

本意明治療养殖毒症,均根據現代科學,應 本意明治療养殖毒症,均根據現代科學, 本意明治療养殖毒症,均根據現代科學, 本意明治療养殖毒症,均根據現代科學, 本意明治療养殖毒症,均根據現代科學,應 本意明治療养殖毒症,均根據現代科學,應

善心忘跳

雅宜避賴爛肉暗瘡香港脚皮膚疾患一根治臭狐・脫痔漏・除瘤・補疤崩口各大醫院醫席後在廣州一德路石室前歷壺多年年前復刊

大

科語科專家

贈沒鵬鏡

萬劉

年摩登日本港水樂街

皮膚專家

羅惠

南路星洲

香港水

樂

號

元云年

亡滅的

血流不

祭

猻

氏

殿西

生

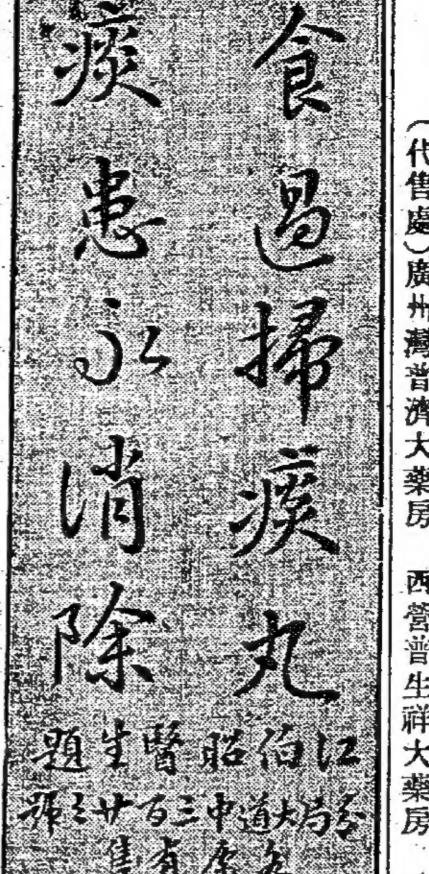
製

立見光亮



廣州大同路 榮孫氏父子勒房大約房公司均有代售

(售處)廣州 停普濟大藥房 西營普



歲月 蹉跎 春易浙 宜珍 莫辜負錦繡年 惜黄金時

大

德 年 男女 欲 靑 復

國 HHH

效勝參茸▼ 疾病の莫不迎 一功参造化 **国是醫藥界未有之成功**

女用銀盒 每盒三元半

男用金盒

華北×搜羅銅幣

發行

一分半分僞票

搜獲有性命之處。通行農民叫苦

其年這就是以前我國的財政當一行政委員會印刷局一, 當中的國家是頭和過是等項和是 當中的國家是頭和

四邑商 會化 HE EI

赴澳門 設法使 賑 調 品 施

語昨日本報 連日響創數

風味。到會者皆一時文惠和清新,极扇竹廳 , 別和清新,极扇竹廳 , 別和清新,极扇竹廳 , 別和清新,极扇竹廳 , 別和清新,极扇竹廳 , 附八日本港文整協會,作八日本港文整協會,作八日本





簡問音

春間多」程砚秋;

雅護政府增加外匯 動人民經濟抗争中國國貨公司的定策是 室今 日開幕

连道十號地下 (即莊士敦見重運動無不相宜,電話講貨,不勝敗迎,無不相宜,電話講貨,不勝敗迎,無不相宜,電話講貨,不勝敗迎,

中原城多利街一號日(水車館側)一心行都家經費經過府証船行鎮多年功效中著鎮定價一元股之可預防再發有根本解除痛苦之特致養學問發時服之立即平唱順流止咳化痰平時 逢凶化吉 二四零一售割 製

會員茶叙

報告

片, □ 水流年」, 胡珊 o 水獭從軍」。 片,「脂粉計」高度奎○ 唱片(福州片二)潮州片二(阿耀華唱陰瑰雲恨)

學界消息

投國語 徐宗科先生教

重拾複數」李瑞三大打卦」林坤山

业染桃眉」之「哭祭愛人」;□「使宮属曹」,□「花月留痕」(上

「秋夜」合

一前後方而努力 另報告工作

一服務團

· 景辟乘守衛不備,右足一甚烈,亂軍中北榮頂交景群三十三分鐘,南南反攻

世界 (1) 中 (

入,二比〇警察得意洋洋 ,但馬直側,及機傳選, ,但馬直側,及機傳選, ,但馬直側,及機傳選, ,四馬直側,及機傳選,

,不過因請問 E 下五心良驗經驗,肯下工

,此時姿哈地慌忙以手一撥,但球落門前,後彈向龍門,但球落門前,後彈向龍門之所不以為意之。

九龍名門

劾利前日買棹返國

交,仍未見改良, 跨加注意文之位置失當,及凝別快馬肥,斗 而緩健, 廣森刀快馬肥, 斗 二叔有巧妙的嶷頭, 佛

7英已 看勇遊

五分鐘り

中場張金海又建一功 o 中場張金海又建一功 o 中場張金海又建一功 o

正德奇先後報喜,全局四一隻,成二比一之后

上半時陳州

0.)

高一托,率負角球,大難逃 度衝破南南後防,迫近城池 ,肆意騒擾,鶏犬不寧。 十分鐘,磨士斜交侯律 十分鐘,磨士斜交侯律 一十分鐘,磨士斜交侯律

在南華南門祭义作總世

O

四比

大破陸軍

開

姨作怪,李天生上半時 等一由右轉左,位置, 要樣,踢來不開心,如 要稱漢不來,果然相供 多紹漢不來,果然相供

不方遠征

河

内

組銀牌落花有主 ンが

南華南完 先禮後兵五 成覇業 三擊 退警察

際情緒一樣緊眼o馬經我不管,且說南華南殿聲祭爭銀際情緒一樣緊眼o馬經我不管,且說南華南殿聲祭爭銀牌o 苦盡甘來快活谷

歷屆盟主

士葛與米 3,士葛餘以二比一佔先,全城四比三,米杜息敗走與米杜息作乙組銀牌決戰而來,我到時,恰好打過下午二時三十分,香港會協擠了好些人,都為先看

▽ 満先看去・

宣射于路務 成手 和 教 教 不 教 不 和 手 和 并 和 并 和 并 和 并 和 并 和 并 和 并 和 , 如 录 和 , 如 录 和 , 如 如 , 如 如 , 如 如 , 如 如 , 如 如 , 如

信。 (年) 一年組織契約 (中) 一年場前の (中) 一年場前の (中) 一年場前の (中) 一年場前の (中) 一年場前の (中) 一年場前の (中) 一年組織契約 (中) 一年組織契約 (中) 一年組織契約 (中) 一年組織契約 (中) 一年組織契約 (中) 一年組織契約 (中) 一年 (中) 一年組織契約 (中) 一年 (中) 一年組織契約 (中) 一年 (中

但結果終以三十比四十九負 所條實力不均,廣中鄰佔上 所條實力不均,廣中鄰佔上 所條實力不均,廣中鄰佔上 所條實力不均,廣中鄰所 與承

去年出口總值<u>建</u>九

为如陶土·黏土·火坭火砂商斥養經營者,其所用原料商厂養經營者,其所用原料

比等

香港勝上海

爾殊陸軍衛務陸軍 南華南欧南華南欧

藉以充實外歷完成

十四年為

及烟

風行海內外

週圍有得賣

兒

寒

痰涎壅

小兒身

滞

氧喘作

亥

熱

黄

9 效

面色青

跳

乍

京浦京閉 小便刺痛孕育障碍 月事失調

對角

情 永 永 西港什法石荷呂雪花正 盛 盛 ▼ 貢報法郎 切開宋梨族納 隆 隆 ▼ 紙紙郎紙紙紙紙紙紙紙 金 金 金 紙

低低00.0

公司

《婚不育及黄白物過多等暗病,此丸完全外治, 等訊頻傳,本公司同人食而樂之,汝苦丸專治 神及香港婦女,因用救苦丸後而獲添丁添福者, 水神固不靈,晚晚拜佛也不應,惟自三友實業社

發 啓

關於貝多芬的「月光曲」

(L. van Beethoven: Moonlight Sonata)

提起流傳了一百三十多年的不朽作品——「月光曲」,凡愛好 音樂的大概沒有誰不知道。每什麼它會得到這樣普遍的感受和愛好 ? 這重是很複雜難解的問題 0 偉人都是某種事物的解放者 9 偉大的 貝多芬則是音樂的解放者o他把音樂從「沙龍」撒到音樂會,從宮 耶撒進茅舍,給音樂以正當的地位,這一曲更是他一生重要作品, 內中裸露着他自我奮發的熱情,困苦的遭遇與人生的鬥爭;充滿生 命,活力與技巧o文字拿來作傳達感情原來是很笨拙的工具,頻滿 這缺陷的便是音樂o「月光曲」把人間難以表達的情感,看了自然的 旋律,一滬無餘o也許正因如此,「月光曲」才能深深打動人類的 心弦,搏引了普遍的共鳴。

開於「月光曲」有一個很普遍的傳說o它請貝多芬在一個月夜 里,一個人漫步於继也納街巷中,看見一年青的育童斜倚在他美麗 的姐姐臂上,带有贴難受的樣子說將永遠看不見世界上最偉大的音 樂家了o貝多芬便安慰他們,跟一塊兒回家o在他們窮陋的家里: 月光射在一架鍵盤破舊鋼琴上。貝多芬被那種門景感動,很快地從 心靈!彈出升C短調言首曲來o最後,他忽然站起來說出他的真娃 名,熱烈地擁抱那盲童,便同去飛快地寫出這傑作o

另外一個相似的故中說他在月夜下走過一家窗口,聽到一個盲 軍不熟悉地彈他那 F長調朔拿大,還自語地說,他如何渴望着閱原 作者來彈一次,於是貝多芬便作了不速之客,先奏了一遍那會童彈 趨的調,又不思索地彈出這偉大的「月光曲」。

然而傳說只是傳說,史實上已證明這兩段美麗的故事,都是無 相之較了o所以憑錯誤的傳說來傾聽這曲,更是錯中之錯o因爲鑑 省音樂者不是要聽無稽的故事啊!

·事實·解說·

關於「月光曲」的史實 > 下面幾點是權威傳記家所共同承認

I. 「月光」 這名字非貝多芬本人撰定的;

2. 除遗下的手扎外,他並無別的可供審考資料的文件; 8. 這曲根本與那不幸的戀愛事件無關(此曲1801年問世時 o 該女子於同年末結婚)說是爲葛麗塔 o (Giulietta) 伯爵 夫人而作的,也是無稽o

此外,若嚴格地請,這曲不能說是「朔拿大」(Sonata) 因第 一章便不是朔拿大的曲法,具《芬自桐其爲「狂想的朔拿大」」。意 思,因爲此曲是給樂器演奏而非歌唱者的。

看實思坦(Rubenstein)的話說得牙:『在許多作品付諸印刷 時,用版者爲便利一般人容易了解,都要命之以名,不這樣,作品 便有被大衆命名的危險,這種可笑的事,「月光曲」便爲一例。

『月光由音樂中表現該是輕鬆,柔和,把人如夢似地拖進一個 平和,理想,幽靜的境界,可是曲中第一章升C短調從頭到尾都是 悲惨,悽凉,活繪出一個光滿變傷的瑰靈;在最後,此曲却顯出了 高度奔放的感情,只有如暴風雨之來臨,一絲沒有月夜的感覺o如 果說月光,那只有在第二章似乎有片刻的麦現而已o』

出版家沒徽得作者的同意而把作品隨便定一個名目,對原作者 是很無辜的,這首升、短調作品的確引了不少多情的淚,很多人都 「人云已云」的带着失憾心情來聽,連想落這是獻給那伯爵夫人的 曲,那銀色的月光,失歡的愛人,够多麼感動人啊!

還曲是黑龍而作的呢?霞夫洛 (Schaffler) 在貝多芬傳義說: 了貝多芬渲染曲带失望與憂傷之情的女子,如果有,也不會是喜躍 塔,因爲貝多芬曼先打算給她的是那不大熱情的 Rondo C長調OP. 517可是最後他忽然改變而把升C短調給她7也許具多芬對她發生 與趣是不過幾個月,所以沒有怎麼使她太重寄 0 』

這曲的主題,據泰爾 (shaser) 說是來自一首德文詩「新禧 着的處女」(Die Beterin),那詩描寫一女郎跪在高高的祭壇上,

(中)斯含英型 (中)斯含英型 (中)斯含英型 (中)斯含 (中)安大思索 (中)东京 (中)楚霸王 (中)东京 (中)安大思索

爲她垂危的父親祈禱,她的嘆息和 一片度心随着一樓輕恢寶上天界 ? 最後天便伸出了帮助的手, 這少女 的脸上發出了希望的光辉o

而靠伯 (Weber) 在柏林音樂 雜誌中說:「月光曲」所表現的是 自然中的夢境。如果我們在簡單的 夜寒置身於茂盛的田野,偉大內自 然把我們一切都消融在寂靜;無思 度而直覺的空氣中oE然的一切充 滿了我們每一個細胞,使我們失去 了自我的存在;在萬額無感中;耳

敬裘只有一種欲聽不斷的聲音:這種心情我們如能領會,便是貝多 芬寫升C短調的境界了o

雞

後得·古內勒 (Peter Cornelius) 把第一章比作從莊嚴教堂裏 **被出的美妙和普)也條許多尋求聖道的數徒都問聲從遙遠的四方跋** 步茫茫的原野,投到神的怪抱,把一切人間痛苦都消融在讀告中o 第二章表現人間偉大的愛,愛神彈竪琴的旋律掩沒了和聲,把大衆 帝進另一個世界裏 0 第三章展開了黑靆靆的森林 > 魔鬼跳梁的世界 7一切空樂都化寫沈寂,但隱約中仍聽得出回聲o信仰變成死灰, 只有失望在徘徊着,但一颗真心仍一無所懼的邁步前進着!

土密(Schmitz)在1898年的一個刊物中把「月光曲」的特景 禁喻作填墓,一個寡婦蹣跚着走近她前夫墳前,木立着的女人该着 一颗悲哀的心,决定要把自己委諸命軍o第二章的三連晋的旋律呼 喚那被拾菜的人,堅强她信仰的心,叫她用剛毅的意志,勞作,看 護她的小生命O漸漸那個哀的人看見上帝出伸希望的手)她開始鼓 起人生的勇氣,長晉調不斷的發出安慰的旋律c第三章以决死的奮

【歐里比土其夫(Ulihischeff)說:『在Adagio 中是一種無歸 宿,缺乏燃料的爱,



當斷續的旋律開始時 7 一輪明月漸顯田來 ,像苍白得張死人的 脸,霎時鳥雲遮住了 一切,光邱已過去了 ,大地上展開了廣大 的荒場)死寂地躺着 無邊的原野,慢慢體 得見失望無力的旋律

起伏着 O Presto 澳出 了憤恨與失望,命運 的魔手摧毀了人間的 愛) 最後一切都化盒 、哭泣,如嬰兒在母達 中求恕。』 馬克斯(Marx) 則把第一章稱爲愛的 悲歌o旋律從忠留的

胸襟中向愛人吐出語 至之音,那虚弱的副律跳"得德福商委婉?正如带人别離依依不捨 的特景。人生於是陷入了風間的深境,在沒有安慰,聒靜的心情中 7. 旋律接着展開了分離的一幕 9. 下軸了 你想着我,我想着你,再見 ,永別了!」灰色学生活使這個柔的靈魂咆哮,頑圧,憤懣,但無 情的命運却不能使虔誠的人屈膝。

原作者的感情·

上面所引的故事與各種不同的解說法,可說十分美妙。有許多 人,假使沒有擺在眼前的事實作沿曲的根據,就很難或簡直就完全 不能領略築曲個中意義。實際上,樂曲的曲趣雖不是空中機關,而

終有它的根據,但它只不過那是屬 於作家的感情成分:一種超越言語 7 不能由文字形容的精神o那些不 同的說法或客可以帮助聽衆了解? 但其真實性與價值,是很難判斷的 o其實一般人對這曲的了解?如其 就是音樂方面)倒不如說是故事方 面,雖然「月光曲」的不朽,並不 是受了故事的恩惠o

育樂與人生不可分離,我們不 能不認定原例偉大的抒情作品了都 含有一種深奧的個性,即作家感情 的結晶。貝多芬的這曲升C短調不是教堂的圖畫,也不是沒有歸宿 的愛,而是多種錯綜境界裏感情的綜合o

劉琴的宣奏雖只是原作藝術的重演,但真實的美,也要靠演奏 者有高深的造詣;而在奏者應不可只能滿足於盲目的感情。直覺自 然是订的,但真實的美要在沈思中才能作精神上的領會。許多作品 可以被完善的技術發揮其直接感人的力量。於是乎作品於意義便儀 止於機械上於美,但奏者不該只注意於準確與手法而已 o 貝多芬? 巴哈, 赵曼, 赵别德, 曼德爾孫, 勃拉姆斯等音樂大家的偉大作品 ,自然都駐有這種演出的美,但作品真正的含蓄是更深奥的o

(李增德節譯自Etude, I, 1939)

中國救亡劇團在曲江

本文作者是個十三歲的小朋友口原籍東北, 因不願後寫「滿州國」的「順民」,數年來踏過 全國大小都市農村〇份過許多與大人無異的戲劇 ,文字,和口頭宣傳工作口只要中華民族有這樣 陸勁的第二代·黑水白山盗早總要歸還我們的 o

月台,自來水塔,以及一條一條的鐵帆,都被「皇軍」的鐵鳥 炸得風七八糟的o

太陽。3沒有出來,可是,它的幾條光線,已經照到我們大地上 來了 0 火車在放汽, 拉幾蹙「鳴……鳴……」就在一個破舊的火車 站旁停下了。

「到了,曲江到了!」一周同志與奮的說。

我們把大大小小門行李往下搬,撒在跑上。金山,王瑩兩位同 志跳下了車,到城里的司令長官部,請他們派車子來接我們o

道時候,太陽已經出來了,**黎明號角從各處轉到我們的耳朵**麼 O大家作肚皮都在叫,又餓又渴o忽然從旁邊來了一個老百子,担 了一起子粥,我們非常的快活,圍上了那老頭,那老頭,口里喊着 2.[一型緩兩碗!]

大家一碗一碗的吃了一直把担于衷的粥吃完贯止o 許多的汽車在我們的面前過來過去,但十不是我們的,我們都

很急 0 那些汽車好像到我們說:「朋友)等一等吧!」 最後,我們的汽車才在我們的面前有了。個轉停下了o 東西跟人一起都上了車子,在車上看着曲江。

曲江,現在是廣東省的省會,在還見直通前線o雖然只是一個 縣城,在國防意義上,佔了一個很重要的位子o

炸得很慘,有幾條街炸得沒有一家店是好的o炸死了幾百個差 百姓o我們想:「×人這樣又有什麼意思呢?難道這樣都非老百姓 ,就可以戰勝中國嗎?這就是「皇軍」的威風嗎?」

買洋

出品

是一個大橋;這橋還幸運,還沒有遭受到X人的毒手o

到了,大家都下了車,我們是住在一個山脚下的。在還見的政 治工作者;都挤到我們的房子裏來問長說短0他們說:「我"聽到 諸位要來的消息,就老早準備了房子,並且,還到火車站去接過你 們三次,可是,你們總沒有來,想不到你們今天來了!」 一切都弄好了,就去吃飯o

剛剛到了飯館子?屁股剛靠筷子?「噹噹」的警報響了,這就 是我們初到曲江的「見面禮」。

晚上,張代司令長官請我們吃飯o

張先生穿了一件呢子的軍衣,緊了一個和兵士一部的小皮帶 我和他坐在一個桌子上, 聽他竹談話 0

『我是最喜歌青年的,尤其是做文化工作的』張先生說話的時 候,常常流露出青年人的朝氣 0 『我希望你們到國外,把中國抗戰 的情形 7 多多告訴給僑胞和友帮人士!』他又說 0

菜,一盤一盤光往上來,我們吃了一個飽光到舞台上去工作

現在已經是七點多鐘了,體堂中已經擠滿了人頭o一眼望去, 全是黃色的軍服 0 發百個國徽 7 他們的眼睛都盯在台上 0 我們馬上忙着化裝o

鄭曾祜同志的琵琶以後,就是「九一八以來」的象徵劇o 這時候, 張先生, 張夫人, 蔣總參謀長, 也都來了 0 軟情是描 寫九一八以來,我們中國被日本人檢去了很多的地方,我們再也不 能够忍受了,只有盔起,把那××活活的打死。

日本人是金山同志扮演的?非常的怕人?非常的恐怖。當時? 全場連叶獎跟咳嗽"時間都沒有了 o 我還能得) 有一個在後台看劇 的人)金山同志下捣時)他倒退了好费步0

爲了演還劇,金山同志不小心,把腿跌破了,鮮血流了出來o 第二幕是「放下你的鞭子」即「逃難到曲江」這幕則是我們公 演次數最多的)一幕衝頭劑)一幕迫翼的劇)引起了台下的笑,怒 7和興奮0

因爲我們沿途不準備演劇,並且,佈景燈光,一切都沒有帶來 1所以只得把我鬥十九個月來,演出最多的兩個創在還兒出演了o 這兒的先生們一定還要留我們一天,但是,因爲我們要趕快到

香港o不得不離開他們o 第二天的早上,張代司令長官約我們在這兒參加植樹節,都是 裸樹,做爲工作永久的紀念O

武装的弟兄們,他們都威風凛凛的站在容塊上聽張司令長官認

張先生.把植樹節的意義講了一遍,後來他又說:「今天養巧, 有中國救亡劑團的同志路過這麼 7 到國外去工作 7 今天他們也來跟 我們一起植樹,爲了向他們這些爲國工作的同志,表示敬意,我們 「應該向他們敬鱸!」

「敬禮!」—- 個響亮的口令發出來之後,許多人的眼睛向我們 看着,行了一個牽手體 0 我們也回了一個九十度鞠躬 0

身經百戰的張將軍,以广在前線拼命的弟兄,他們對我們這些 文化工作者敬禮,這叫我們多麼的慚愧呀!我們怎樣來回答這數百 人的敬禮呢?只有努力工作。

一個土山上,鴻崗曲曲的隊伍,大家都在動手種樹。我們每個 人)也種了一棵〇

當時,許多的軍隊,也跟農民一樣的動起鋤頭來,真的,中國 的軍人,不但可以打槍而且可以做工傲農o

下午四點鐘,我們坐了三輛大卡車離開了曲江。離開了很多的 武裝弟兄和張司令長官,到汕頭去,到國外去! 「曲江,好,等我門回國來,再在還兒演劇給你們看,把我們

在國外演的劇給你們看!」 一九三九年四月三日于香港

腦痛頭暈

